

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
M. ARENA

—  
Nota

(1) *Zitting 2001-2002*

*Stukken van de Raad 126, (1999-2000), nrs. 1 tot 5.*

*Volledig verslag, openbare vergadering van 7 november 2001.*

Bespreking - Stemming.



F. 2001 — 3329

[C — 2001/27691]

**14 NOVEMBRE 2001. — Décret relatif aux droits de succession entre cohabitants légaux (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 48 du Code des droits de succession est modifié comme suit :

1. compléter l'intitulé du tableau I, colonne pourcentage, par les mots « entre cohabitants légaux »;
2. insérer in fine le texte suivant :

« Pour l'application des chapitres VI et VII, on entend par cohabitant légal la personne qui, au moment de l'ouverture de la succession, était domiciliée avec le défunt et avait avec celui-ci une déclaration de cohabitation légale conformément aux dispositions du livre III, titre V *bis*, du Code civil, à l'exception de deux personnes qui sont frères et/ou sœurs, oncle et neveu ou nièce, et tante et neveu ou nièce, pour autant que la déclaration de cohabitation légale ait été reçue plus d'un an avant l'ouverture de la succession. »

A l'article 48-2 du Code des droits de succession :

1. remplacer les termes « par le conjoint survivant » par les termes « par le conjoint ou le cohabitant légal survivant »;
2. remplacer les termes « ou son conjoint » par les termes « ou son conjoint ou son cohabitant légal ».

Remplacer l'article 50 du Code des droits de succession par la disposition suivante :

« Article 50. Le taux du droit entre époux ou entre cohabitants légaux n'est pas applicable lorsque les conjoints sont divorcés ou séparés de corps ou que les cohabitants légaux ont fait une déclaration de cessation de cohabitation légale, conformément à l'article 1476 du Code civil, et n'ont pas d'enfants ou de descendants communs. ».

Remplacer l'article 51 du Code des droits de succession par la disposition suivante :

« Article 51. Lorsque l'époux ou le cohabitant légal survivant vient à la succession de son conjoint ou de son cohabitant légal, soit en qualité d'héritier légal, soit à tout autre titre, le droit est liquidé sur l'intégralité de ce qui est dévolu au taux fixé pour ce qui est recueilli entre époux ou entre cohabitants légaux. ».

A l'article 52-2, 1°, du Code des droits de succession, insérer les mots « ou du cohabitant légal » après le mot « conjoint ».

A l'article 52-2, 3°, du Code des droits de succession, insérer les mots « ou de son cohabitant légal » après le mot « conjoint ».

A l'article 54, 1°, du Code des droits de succession, apporter les modifications suivantes :

1. remplacer les mots « ou entre époux » par les mots « ou entre époux ou et cohabitants légaux »;
2. insérer les mots « ou du cohabitant légal » entre les mots « conjoint » et le mot « survivant ».

A l'article 56, alinéa 2, du Code des droits de succession, insérer le mot « ou du cohabitant légal » entre le mot « conjoint » et le mot « survivant ».

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 14 novembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

M. ARENA

—  
Note

(1) *Session 2001-2002.*

*Documents du Conseil*, 114 (1999-2000) n<sup>os</sup> 1 à 6.

*Compte-rendu intégral*, séance publique du 7 novembre 2001.

Discussion, vote.

—  
ÜBERSETZUNG  
—

D. 2001 — 3329

[C — 2001/27691]

**14. NOVEMBER 2001 – Dekret bezüglich der Erbschaftsteuer zwischen gesetzlich Zusammenwohnenden (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Artikel 48 des Erbschaftsteuergesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. der Titel von Tabelle I, Spalte "Prozentsätze", wird mit dem Wortlaut "zwischen gesetzlich Zusammenwohnenden" ergänzt;

2. in fine wird der folgende Wortlaut eingefügt:

"Für die Anwendung der Kapitel VI und VII versteht man unter gesetzlich Zusammenwohnendem die Person, die am Tag des Eintritts in den Erbfall ihren Wohnsitz mit dem Verstorbenen hatte und mit diesem gemäß den Bestimmungen von Buch III, Titel V bis des Zivilgesetzbuches eine Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen gemacht hatte, mit Ausnahme von zwei Personen, die Geschwister, Onkel und Nefte oder Nichte, Tante und Neffe oder Nichte sind, soweit die Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen mehr als ein Jahr vor dem Eintritt in den Erbfall abgegeben worden ist."

In Artikel 48-2 des Erbschaftsteuergesetzbuches:

1. wird der Wortlaut "durch den überlebenden Ehepartner" durch den Wortlaut "durch den überlebenden Ehepartner bzw. Zusammenwohnenden" ersetzt;

2. wird der Wortlaut "oder von seinem Ehepartner" durch den Wortlaut "oder von seinem Ehepartner bzw. von seinem gesetzlich Zusammenwohnenden" ersetzt;

Artikel 50 des Erbschaftsteuergesetzbuches wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 50 – Der Satz der Steuer zwischen Ehepartnern oder zwischen gesetzlich Zusammenwohnenden findet keine Anwendung wenn die Ehepartner geschieden oder von Tisch und Bett getrennt sind, oder wenn die gesetzlich Zusammenwohnenden eine Erklärung über die Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens gemäß Artikel 1476 des Zivilgesetzbuches abgegeben haben, und keine gemeinsamen Kinder oder Nachkommen haben."

Artikel 51 des Erbschaftsteuergesetzbuches wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 51 – Wenn der überlebende Ehepartner bzw. gesetzlich Zusammenwohnende entweder als gesetzlicher Erbe oder in irgendwelcher sonstiger Eigenschaft in den Erbfall seines Ehepartners bzw. seines gesetzlich Zusammenwohnenden eintritt, wird die Steuer auf die Gesamtheit dessen gezahlt, das zum festgesetzten Satz für den Übergang zwischen Ehepartnern oder gesetzlich Zusammenwohnenden heimfällt."

In Artikel 52-2, 1<sup>o</sup> des Erbschaftsteuergesetzbuches wird der Wortlaut "oder des gesetzlich Zusammenwohnenden" nach dem Wortlaut "Ehepartners" eingefügt.

In Artikel 52-2, 3<sup>o</sup> des Erbschaftsteuergesetzbuches wird der Wortlaut "oder dessen gesetzlich Zusammenwohnenden" nach dem Wortlaut "Ehepartners" eingefügt.

In Artikel 54, 1<sup>o</sup> des Erbschaftsteuergesetzbuches werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1. der Wortlaut "oder zwischen Ehepartnern" wird durch den Wortlaut "oder zwischen Ehepartnern oder gesetzlich Zusammenwohnenden" ersetzt;

2. der Wortlaut "oder des gesetzlich Zusammenwohnenden" wird nach dem Wortlaut "überlebenden Ehepartners" eingefügt.

In Artikel 56, Absatz 2, des Erbschaftsteuergesetzbuches wird der Wortlaut "oder des gesetzlich Zusammenwohnenden" nach dem Wortlaut "überlebenden Ehepartners" eingefügt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 14. November 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
M. ARENA

—  
Note

(1) *Sitzung 2001-2002.*

*Dokumente des Rates*, 114 (1999-2000) Nr. 1 bis 6.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 7. November 2001.

Diskussion - Abstimmung

—  
VERTALING

N. 2001 — 3329

[C — 2001/27691]

**14 NOVEMBER 2001. — Decreet betreffende de successierechten tussen wettelijk samenwonenden (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 48 van het Wetboek der successierechten wordt vervangen als volgt :

1. de benaming van tabel I, kolom percentage, aanvullen met de woorden "tussen wettelijke samenwonenden;
2. in fine volgende tekst invoegen :

« Voor de toepassing van hoofdstukken VI en VII wordt onder wettelijke samenwonende verstaan de persoon die op de dag van het openvallen van de nalatenschap met de erflater samenwoonde en die met hem een verklaring van wettelijke samenleving afgelegd had overeenkomstig de bepalingen van boek III, titel *Vbis* van het Burgerlijk Wetboek, met uitzondering van twee personen die broers en/of zusters, oom en neef of nicht, en tante, neef of nicht zijn, voor zover de verklaring van wettelijke samenleving ontvangen werd meer dan een jaar voor het openvallen van de nalatenschap. »

In artikel 48-2 van het Wetboek der successierechten :

1. de woorden "door de langstlevende echtgenoot" vervangen door de woorden "door de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende";

2. de woorden "of zijn echtgenoot" vervangen door de woorden "door zijn echtgenoot of wettelijk samenwonende".

Artikel 50 van het Wetboek der successierechten vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 50. Het percentage van het recht tussen echtgenoten of tussen wettelijke samenwonenden is niet van toepassing wanneer de echtgenoten uit het echt of van tafel en bed gescheiden zijn of wanneer de wettelijke samenwonenden een aangifte van stopzetting van de wettelijke samenwoning gedaan hebben, overeenkomstig artikel 1476 van het Burgerlijk Wetboek, en geen gemene kinderen of afstammelingen hebben. »

Artikel 51 van het Wetboek der successierechten vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 51. Wanneer de overlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende als wettige erfgenaam en, bovendien, uit welken hoofde ook, tot de erfenis van zijn mede-echtgenoot of wettelijk samenwonende komt, wordt het recht op al wat hem vervalt verrekend tegen het percentage bepaald voor wat tussen echtgenoten of wettelijk samenwonenden wordt verkregen. »

In artikel 52-2, 1° van het Wetboek der successierechten de woorden "of van de wettelijk samenwonende" invoegen achter het woord "echtgenoot".

In artikel 52-2, 3° van het Wetboek der successierechten de woorden "of van zijn wettelijk samenwonende" invoegen achter het woord "echtgenoot".

In artikel 54, 1° van het Wetboek der successierechten de volgende wijzigingen aanbrengen :

1. de woorden "of tussen echtgenoten" vervangen door de woorden "of tussen echtgenoten en/of wettelijk samenwonenden";

2. de woorden "wettelijk samenwonende of" invoegen tussen het woord "overlevende" en het woord "echtgenoot".

In artikel 56, 2e lid, van het Wetboek der successierechten de woorden "wettelijk samenwonende of" invoegen tussen het woord "overlevende" en het woord "echtgenoot".

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 14 november 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
M. ARENA

—  
Nota

(1) *Zitting 2001-2002*

*Stukken van de Raad* 114 (1999-2000), nrs, 1 tot 6.

*Volledig verslag*, openbare vergadering van 7 november 2001.

Bespreking - Stemming.